

A Bíróság (negyedik tanács) 2012. május 3-i ítélete (a Kammarrätten i Stockholm — Migrationsöverdomstolen (Svédország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Migrationsverket kontra Nurije Kastrati, Valdrina Kastrati, Valdrin Kastrati

(C-620/10. sz. ügy) ⁽¹⁾

(A dublini rendszer — A 343/2003/EK rendelet — A menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására irányuló eljárás — Valamely harmadik országnak az ugyanezen rendelet értelmében „felelős tagállam” által kiadott érvényes vízummal rendelkező állampolgárai — Az említett rendelet értelmében felelős tagállamtól eltérő tagállamban benyújtott menedékjog iránti kérelem — A felelős tagállamtól eltérő tagállamban benyújtott tartózkodási engedély iránti kérelem, amelyet a menedékjog iránti kérelem visszavonása követ — Az átvétel felelős tagállam általi elfogadását megelőzően történt visszavonás — A 343/2003 rendeletben megállapított eljárásokat lezáró visszavonás)

(2012/C 174/14)

Az eljárás nyelve: svéd

A kérdést előterjesztő bíróság

Kammarrätten i Stockholm — Migrationsöverdomstolen

Az alapeljárás felei

Felperes: Migrationsverket

Alperesek: Nurije Kastrati, Valdrina Kastrati, Valdrin Kastrati

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Kammarrätten i Stockholm — Migrationsöverdomstolen — Az egy harmadik ország állampolgára által a tagállamok egyikében benyújtott menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló, 2003. február 18-i 343/2003/EK tanácsi rendelet (HL L 50., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 6. kötet, 109. o.) 4. cikke (5) bekezdése második albekezdésének, 5. cikke (2) bekezdésének, valamint 16. cikke (3) és (4) bekezdésének értelmezése — A rendelet alkalmazhatóságának feltételei a menedékjog iránti kérelem visszavonása esetén — Harmadik ország állampolgárai által A tagállamban benyújtott menedékjog iránti kérelem visszavonása az említett rendelet alapján a kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására irányuló eljárás során és azt követően, hogy B tagállam elfogadta a menedékkérők átvételét — A tagállam illetékes hatóságainak a menedékjog iránti kérelmek elutasításáról és a menedékkérők B tagállamnak történő átadására vonatkozó eljárás megindításáról szóló határozata, attól függetlenül, hogy az A tagállamban benyújtott menedékjog iránti kérelmeket visszavonták.

Rendelkező rész

Az egy harmadik ország állampolgára által a tagállamok egyikében benyújtott menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam

meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló, 2003. február 18-i 343/2003/EK tanácsi rendeletet úgy kell értelmezni, hogy azt már nem kell alkalmazni a rendelet 2. cikkének c) pontja szerinti menedékjog iránti kérelem az előtt történt visszavonásának következtében, hogy az e kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam elfogadta volna a kérelmező átvételét. Ilyen esetben azon tagállam feladata meghozni az e visszavonás tekintetében szükségessé váló határozatokat és különösen megszüntetni a kérelem vizsgálatát az ezzel kapcsolatos információknak a kérelmező iratanyagában történő feljegyzése mellett, amely tagállam területén a kérelmet benyújtották.

⁽¹⁾ HL C 72., 2011.3.5.

A Bíróság (második tanács) 2012. április 26-i ítélete (az Administrativen sad Varna (Bulgária) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Balkan and Sea Properties ADSITS (C-621/10), Provađinvest OOD (C-129/11) kontra Direktor na Direktsia „Obzhalvane i upravljenje na izpalnenieto” — Varna pri Tsentralno upravljenje na Natsionalnata agentsia za prihodite

(C-621/10. és C-129/11. sz. egyesített ügyek) ⁽¹⁾

(Héa — 2006/112/EK irányelv — A 73. cikk és a 80. cikk (1) bekezdése — Ingatlanok kapcsolt társaságok közötti adásvétele — Ügyleti érték — Kapcsolt személyek közötti ügylet esetén a héaalapot az ügylet szabadpiaci forgalmi értékeként meghatározó nemzeti szabályozás)

(2012/C 174/15)

Az eljárás nyelve: bolgár

A kérdést előterjesztő bíróság

Administrativen sad Varna

Az alapeljárás felei

Felperes: Balkan and Sea Properties ADSITS (C-621/10), Provađinvest OOD (C-129/11)

Alperes: Direktor na Direktsia „Obzhalvane i upravljenje na izpalnenieto” — Varna pri Tsentralno upravljenje na Natsionalnata agentsia za prihodite

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Administrativen sad — Varna — Bulgária — A közös hozzáadottértékadó-rendszerrel szóló, 2006. november 28-i 2006/112/EK tanácsi irányelv (HL L 347., 1. o.) 80. cikke (1) bekezdése c) pontjának értelmezése